

*Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Пермский национальный исследовательский политехнический университет
ПНИПУ*

План одобрен Ученым советом ВУЗа
"31" 01 2019 г. Протокол № 5



в) по учебной работе

— Н.В.Лобов
20 19г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

Уровень высшего образования:	магистратура
Квалификация:	магистр
Форма обучения:	очная
Срок обучения:	2 года
Факультет:	гуманитарный
Кафедра:	иностранных языков, лингвистики и перевода
Направление подготовки:	45.04.02 Лингвистика
Профиль программы магистратуры:	Теория и практика переводческой деятельности

Начальник управления образовательных
программ, канд. техн. наук, доц.
Руководитель программы магистратуры,
д-р пед. наук, проф.

 Д.С.Репецкий
 Т.С.Серова

УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ ПЕРМСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ	
<u>«31»</u>	<u>января</u>
2019 г.	
Рег. №	<u>64-90-2019</u>
Подпись	<u>Мак</u>

Дисциплины (модули), практики и государственная итоговая аттестация

Факультет: гуманитарный

Кафедра: иностранных языков, лингвистики и перевода

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль программы магистратуры: Теория и практика переводческой деятельности

Кафедра	Индекс дисциплины	Наименование дисциплины	Вид контроля по семестрам				Общая трудоемкость по видам учебной работы, АЧ					Распределение общей трудоемкости по видам учебной работы по семестрам, АЧ										Общая трудоемкость, ЗЕ																		
			Экзамен	Диф. зачет	Зачет	Курсовой проект	Курсовая работа	Всего	Экзамен	КР (Аудиторная)	Лекции	Лабораторные	Практические	КСР	СРС	1 курс		2 курс		3 курс		4 курс		5 курс																
																из них	1 семестр 18 нед.	2 семестр 18 нед.	3 семестр 18 нед.	4 семестр 18 нед.	5 семестр 12 нед.	6 семестр 0 нед.																		
Блок 1 (Б1). Дисциплины (модули)																																								
Базовая (обязательная) часть																																								
ФИП	Б1.Б.01	Философские проблемы науки и техники			2			72		14	6	6	2	58				6	6	2	58					71														
СиП	Б1.Б.02	Деловое сотрудничество и психология взаимодействия в коллективе			2			72		14	6	6	2	58				6	6	2	58					2														
ИЯЛП	Б1.Б.03	Инженерная педагогика			2			72		14	6	6	2	58				6	6	2	58					2														
ИЯЛП	Б1.Б.04	Информационные технологии в профессиональной деятельности	2					108	36	18		16	2	54				16	2	54						3														
ИЯЛП	Б1.Б.05	Межкультурная медиация			3			108		12	4	6	2	96							4	6	2	96		3														
ИЯЛП	Б1.Б.06	Научно-исследовательская работа		4	1, 2, 3			288		28		20	8	260		4	2	66		4	2	66		8	2	62														
ИЯЛП	Б1.Б.07	Научно-исследовательский семинар		3	2			144		12		8	4	132				4	2	66		4	2	66		4														
ИЯЛП	Б1.Б.08	Общее языкознание и история лингвистических учений	2					108	36	18	6	10	2	54				6	10	2	54					3														
ИЯЛП	Б1.Б.09	Теория и практика письменного перевода	1, 2	3				396	72	60	4	48	8	264	4	12	2	72		18	4	104		18	2	88	11													
ИЯЛП	Б1.Б.10	Теория и практика устного перевода	1, 2	3				396	72	62	4	48	10	262	4	12	2	54		18	4	86		18	4	122	11													
ИЯЛП	Б1.Б.11	Профессиональная деонтология			4			108		12	4	6	2	96									4	6	2	96	3													
ИЯЛП	Б1.Б.12	Профессиональная коммуникация в научно-технической сфере (иностранный язык)	3	1	2			360	36	60		54	6	264		18	2	88		18	2	88		18	2	88	10													
ИЯЛП	Б1.Б.13	Профессиональная риторика			1			108		12		10	2	96		10	2	96								3														
ИЯЛП	Б1.Б.14	Методика преподавания языков и перевода		4				144	36	18	4	12	2	90										4	12	2	90													
МиМ	Б1.Б.15	Управление проектами и разработкой продукта			4			72		14	6	6	2	58										6	6	2	58													
Часть, формируемая участниками образовательных отношений																																								
Профильная часть																																								
ИЯЛП	Б1.В.01	Актуальные проблемы теории перевода		1				108		12	4	6	2	96	4	6	2	96								3														
ИЯЛП	Б1.В.02	Стилистика и редактирование текстов		4				108		24	4	16	4	84									4	16	4	84	3													
ИЯЛП	Б1.В.03	Профессионально-ориентированный перевод	5	3, 4				360	36	76		70	6	248									26	2	80	26	2	80	10											
ИЯЛП	Б1.В.04	Психология переводческой деятельности		3				108		20	4	14	2	88					4	14	2	88					3													
Элективная часть (дисциплины и модули по выбору обучающегося)																																								
	Б1.ДВ.00	Элективные дисциплины (модули)		4, 4	5			324		60		54	6	264									36	4	176	18	2	88	9											

Кафедра	Индекс дисциплины	Наименование дисциплины	Вид контроля по семестрам					Общая трудоемкость по видам учебной работы, АЧ				Распределение общей трудоемкости по видам учебной работы по семестрам, АЧ										Общая трудоемкость, ЗЕ					
			Экзамен	Диф. зачет	Зачет	Курсовой проект	Курсовая работа	в том числе				1 курс				2 курс											
								Всего	Экзамен	КР (Аудиторная)	Лекции	Лабораторные	Практические	KCP	CPC	Лекции	Лабораторные	Практические	KCP	CPC	Лекции	Лабораторные	Практические	KCP	CPC		
	Б1.ДВ.00	Элективные дисциплины (модули)	4, 4	4				324	108		102	6	216												9		
Всего по блоку Б1:								3564	324	1204	126	998	80	2036		810		882		972		576			99		
Блок 2 (Б2). Практика																											
Базовая (обязательная) часть																											
ИЯЛП	Б2.Б.01	Производственная практика, научно-исследовательская преддипломная			4			108						108											3		
Часть, формируемая участниками образовательных отношений																											
Профильная часть																											
ИЯЛП	Б2.В.01	Производственная практика, переводческая			2			216						216											6		
ИЯЛП	Б2.В.02	Производственная практика, переводческая			4			108						108											3		
Всего по блоку Б2:								432						432												12	
Блок 3 (Б3). Государственная итоговая аттестация (ГИА)																											
Базовая (обязательная) часть																								9			
ИЯЛП	Б3.Б.01	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена			4			324						54			54								1,50		
ИЯЛП	Б3.Б.02	Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы						216						216											6		
ИЯЛП	Б3.Б.03	Защита выпускной квалификационной работы						54						54											1,50		
Всего по блоку Б3:								324						324											9		
Факультативные дисциплины (модули) (ФТД)																											
ФТД.00	Факультативные дисциплины				1			72	29	9	18	2	43	9	18	2	43								2		
Всего по блоку ФТД :								72	29	9	18	2	43	72											2		
Итого:																											
По учебному плану, АЧ:																								122			
Аудиторная нагрузка в неделю, АЧ / Учебная нагрузка в неделю, АЧ:																											
Курсовых проектов:																											
Курсовых работ:																											
Экзаменов:																											
Зачетов:																											

Обозначения: АЧ - академический час

ЗЕ - зачетная единица

КСР - контроль самостоятельной работы

ИРП - иные формы работ обучающихся на практике

КР - контактная работа

СРС - самостоятельная работа студентов

Начальник отдела обеспечения учебного процесса УОП

Элективные дисциплины (модули)

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль программы магистратуры: Теория и практика переводческой деятельности

Факультет: гуманитарный

Кафедра: иностранных языков, лингвистики и перевода

Кафедра	Индекс дисциплины	Наименование дисциплины	Вид контроля по семестрам					Общая трудоемкость по видам учебной работы, АЧ					Распределение общей трудоемкости по видам учебной работы по семестрам, АЧ								Общая трудоемкость, ЗЕ						
								в том числе					1 курс				2 курс										
			Экзамен	Диф. зачет	Зачет	Курсовой проект	Курсовая работа	Всего	Экзамен	КР (Аудиторная)	Лекции	Лабораторные	Практические	КСР	СРС	Лекции	Лабораторные	Практические	КСР	СРС	Лекции	Лабораторные	Практические	КСР	СРС		
Блок 1 (Б1). Дисциплины (модули)																										102 6 216 9	
	Б1.ДВ.00	Элективные дисциплины (модули)	4, 4	4				324	108		102	6	216														34 2 72 3
ИЯЛП	Б1.ДВ.01.1	Автоматизация перевода и постредактирование	4					108	36		34	2	72														34 2 72 3
ИЯЛП	Б1.ДВ.01.2	Синхронный перевод	4					108	36		34	2	72														34 2 72 3
ИЯЛП	Б1.ДВ.02.1	Аудиовизуальный перевод	4					108	36		34	2	72														34 2 72 3
ИЯЛП	Б1.ДВ.02.2	Перевод и локализация веб-сайтов	4					108	36		34	2	72														34 2 72 3
ИЯЛП	Б1.ДВ.03.1	Организационно-управленческая деятельность в индустрии перевода	4					108	36		34	2	72														34 2 72 3
ИЯЛП	Б1.ДВ.03.2	Письменный перевод научных и технических текстов (второй иностранный язык)	4					108	36		34	2	72														34 2 72 3
ИЯЛП	Б1.ДВ.03.3	Устный последовательный перевод (второй иностранный язык)	4					108	36		34	2	72														324 9
Всего по блоку Б1:																											
Факультативные дисциплины (модули) (ФТД)																										2	
	ФТД.00	Факультативные дисциплины		1				72	29	9	18	2	43	9	18	2	43										2
ИЯЛП	ФТД.01	Международные отношения: история и современность		1				72	29	9	18	2	43	9	18	2	43	72									2
Всего по блоку ФТД:																											
Итого:																										324 11	
По учебному плану, АЧ:																											
Курсовых проектов:																											
Курсовых работ:																										3	
Экзаменов:																											
Зачетов:																											

Начальник отдела обеспечения учебного процесса УП

Лист 4

Сводные показатели

Факультет: гуманитарный

Кафедра: иностранных языков, лингвистики и перевода

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль программы магистратуры: Теория и практика переводческой деятельности

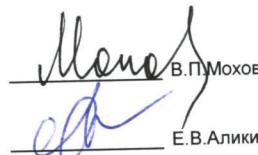
Курс	Общая трудоемкость по видам учебной работы, АЧ				Общая трудоемкость, ЗЕ	Практики (распределенные)				Практика (П)			Подготовка к защите ВКР (Д)			Госэкзамен и процедура защиты ВКР (Г)			Итого	
	КР	СРС	Экз	Всего		КР	ИРП	Всего	ЗЕ	Нед	АЧ	ЗЕ	Нед	АЧ	ЗЕ	Нед	АЧ	ЗЕ	АЧ	ЗЕ
1	658	1106	216	1980	55	0	0	0	0	4	216	6	0	0	0	0	0	0	2196	61
2	575	973	108	1656	46	0	0	0	0	4	216	6	4	216	6	2	108	3	2196	61
Итого	1233	2079	324	3636	101	0	0	0	0	8	432	12	4	216	6	2	108	3	4392	122

Часть учебного цикла	Распределение зачетных единиц по учебным циклам											
	Дисциплины (модули)		Практики		ГИА			Факульта-тивы		Всего		
	не менее	План	не менее	План	не менее	не более	План	План	не менее	План		
Итого			90	99	10	12	6	9	9	2	120	122
Точность вычислений ЗЕ			0,25	Без факультативов								120

Подлежит изучению, ЗЕ 122

Объем базовой (обязательной) части, без учета объема государственной итоговой аттестации	66,67
Объем контактной работы обучающихся с педагогическими работниками при проведении учебных занятий	33,78
Процент лекционных занятий от аудиторных занятий	10,47

Декан факультета



В.П.Мохов

Заведующий кафедрой иностранных языков, лингвистики и перевода



Е.В.Аликина

Начальник отдела обеспечения учебного процесса УОП



Лист 5